

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๑๐ เมษายน ๒๕๕๕
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐานนท์
ตำแหน่ง นักวิเคราะห์สัมพันธภาพนานาชาติ
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

เนื้อหาข่าว (หมวดการเมือง)

เดวิด คาเมรอน จะมาประเทศญี่ปุ่นเพื่อเริ่มต้นการทวิเอเซีย

นายกรัฐมนตรีอังกฤษจะเดินทางมาถึงกรุงโตเกียว ประเทศญี่ปุ่นในไม่ช้า ซึ่งเป็นประเทศแรกในการเยือนเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมด้านการค้ากับประเทศอังกฤษ

นายเดวิด คาเมรอน (David Cameron) ได้รับการคาดการณ์ว่าจะเห็นด้วยกับการดำเนินธุรกิจรูปแบบใหม่ในด้านกิจการทางทหารกับญี่ปุ่น ซึ่งจะเห็นได้ว่าทั้งสองประเทศมีการพัฒนาอาวุธร่วมกันเป็นครั้งแรก

นายคาเมรอน กำลังจะเดินทางไปญี่ปุ่นพร้อมกับคณะผู้แทนภาคธุรกิจชั้นนำ จำนวน ๔๐ คน ในจำนวนนี้รวมถึงผู้ทำสัญญาด้านกิจการทางทหารรายใหญ่หลายราย

นอกจากนี้ นายคาเมรอนยังมีกำหนดการเข้าพบกับบริษัทนิสสัน เพื่อแสดงความขอบคุณในการสร้างงานจำนวน ๑,๐๐๐ ตำแหน่ง ที่ซันเดอร์แลนด์

นายเจมส์ แลนเดล (James Landale) ผู้ช่วยบรรณาธิการด้านการเมืองของบีบีซี ผู้ร่วมเดินทางไปกับนายกรัฐมนตรีอังกฤษ กล่าวว่าญี่ปุ่นกำลังยกเลิกข้อห้ามทางประวัติศาสตร์ด้านการค้าเกี่ยวกับกิจการทางทหารอย่างช้า ๆ พร้อมกันนี้ นายคาเมรอนยังต้องการให้อังกฤษเป็นประเทศแรกในบรรดาประเทศอื่น ๆ ที่ได้รับผลประโยชน์

สืบเนื่องจากนายคาเมรอนมีกำหนดการเยือนประเทศญี่ปุ่นเมื่อปีที่แล้ว แต่กำหนดการได้เลื่อนออกไปเนื่องจากเกิดวิกฤตการณ์ยูโร (Eurozone crisis)

นายเจอร์เรมี ฮันท์ (Jeremy Hunt) เลขาธิการด้านวัฒนธรรม นายเดวิด วิลเล็ทส์ (David Willetts) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวิทยาศาสตร์ เซอร์จอห์น เบ็ดดิงตัน (Sir John Beddington) หัวหน้านักวิทยาศาสตร์ รวมทั้งผู้แทนจากบีเอไอ ซีเอสเอ็มเอส สมาคมอุตสาหกรรมนิวเคลียร์ และบริษัทโรลส์ รอยซ์ เป็นผู้แทนที่เข้าร่วมการเยือนด้านการค้าครั้งนี้ด้วย

นายคาเมรอน จะเข้าพบนายโยชิฮิโกะ โนดะ (Yoshihiko Noda) นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น เพื่อปรึกษาหารือในประเด็นต่าง ๆ และแนวทางในการจัดการเกี่ยวกับภาวะเศรษฐกิจโลก รวมทั้งอันตรายที่เกิดจากเกาหลีเหนือและการศึกษาของสหราชอาณาจักรเกี่ยวกับการปลดการใช้งานพลังงานนิวเคลียร์ ซึ่งได้มีการติดตามกรณีแผ่นดินไหวที่ระดับ ๙.๐ ริกเตอร์ของประเทศญี่ปุ่นเมื่อปีที่แล้ว

นายคาเมรอน ยังมีกำหนดการเยือนสำนักงานใหญ่ บริษัทนิสสัน ในโยโกฮามา (Yokohama) พร้อมกับเข้าพบเจ้าหน้าที่ปฏิบัติการผู้เป็นหัวหน้าบริษัทโตชิยูกิ ชิงะ (Toshiyuki Shiga)

คาดการณ์กันว่านายคาเมรอนจะกล่าวถึงการตัดสินใจของบริษัทนิสสัน ในการผลิตแบบตัวถังรถยนต์รุ่นใหม่ (* hatchback) ในอังกฤษ ซึ่งเป็นข้อพิสูจน์ถึงความแข็งแกร่งและความสามารถในอุตสาหกรรมการผลิตของอังกฤษ

นายคาเมรอน จะมีการกล่าวเพิ่มเติมว่า “การลงทุนของบริษัทนิสสันในประเทศอังกฤษเป็นการลงมติไว้วางใจที่ยิ่งใหญ่ในความชำนาญและความคล่องตัวของแรงงานในอังกฤษ

นอกจากนี้ เขายังกล่าวอีกว่ารัฐบาลต้องการดึงดูดให้มีการลงทุนมากขึ้น และกำลังจะส่งเสริมให้บริษัทต่างชาติเข้ามาลงทุนในประเทศอังกฤษด้วยสิ่งจูงใจในหลากหลายรูปแบบ

รัฐบาลหวังว่าจะเห็นการดำเนินธุรกิจที่มีมูลค่ากว่า ๒๐๐ ล้านปอนด์ สำหรับการลงทุนของญี่ปุ่นในประเทศอังกฤษ

* hatchback หมายถึง รถยนต์แบบหลังคาลาดลงทางด้านหลัง เมื่อเปิดท้ายสามารถพับที่นั่งด้านหลังให้มีเนื้อที่เก็บของได้มาก ในประเทศอังกฤษ อันเป็นการพิสูจน์ความแข็งแกร่งและความจำเป็นของอุตสาหกรรมการผลิตของอังกฤษ

ที่มา : : คัดย่อมาจาก <http://www.bbc.co.uk/news/uk-politics-17661004>

ผู้ตรวจทาน นางชลลดา กันคล้าย ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ